

NUMBER  
PENCIL  
KOALAS

NUMBER  
PENCIL  
KOALAS

**EVALUATION DES COMPETENCES  
EN ANGLAIS**



Fin de cycle 3

**Niveau A1  
du  
Cadre Européen Commun de Référence  
pour les Langues  
(CECRL)**

**Livret de l'enseignant**

**Protocole d'évaluation des compétences en anglais**  
(Niveau A1 du CECRL)

Durant les trois à cinq années d'apprentissage d'une langue vivante à l'école, l'élève doit acquérir les éléments fondamentaux de la langue pour construire une compétence de communication "élémentaire" définie par le **niveau A1** du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL).

Ce protocole, qui permet de vérifier qu'un élève a bien atteint le niveau A1, a été élaboré par le groupe de travail Anglais de la DENC.

Il fournit des outils de validation du **niveau A1 pour les 5 activités langagières** définies dans les programmes en vigueur : **écouter, prendre part à une conversation, s'exprimer oralement en continu, lire, écrire.**

Les objectifs d'acquisition sont ceux des programmes de Nouvelle-Calédonie, ils s'appuient sur le CECRL et les progressions 2014 disponibles sur le site de la DENC ([www.denc.gouv.nc](http://www.denc.gouv.nc), Pédagogie>Disciplines d'enseignement>Langues vivantes>Repères pour la progressivité des apprentissages).

A préciser que :

- **tous les enseignants habilités de l'école peuvent être sollicités pour participer à cette évaluation,**
- les élèves qui n'auraient pas eu d'enseignement de l'anglais durant l'année en cours ne participent pas à cette évaluation, les items seront validés ultérieurement au collège,
- il faudra tenir compte **du nombre d'années d'apprentissage de l'anglais** des élèves,
- l'attestation du niveau A1 de chaque élève est automatiquement traitée par le logiciel sur Poesie, **elle doit être jointe au dossier d'entrée en 6<sup>e</sup> lors du conseil de cycle du 18 novembre 2015,**
- dans tous les cas, il est demandé de respecter les critères de validation donnés pour chaque activité langagière.

Tableau de référence pour le niveau A1

	Activités langagières	Niveau A1
COMPRENDRE	Ecouter	Je peux comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de moi-même, de ma famille, de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement.
	Lire	Je peux comprendre des noms familiers, des mots ainsi que des phrases très simples, par exemple des annonces, des affiches ou des catalogues.
PARLER	Prendre part à une conversation	Je peux communiquer de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement et à m'aider à formuler ce que j'essaie de dire. Je peux poser des questions simples sur des sujets familiers ou sur ce dont j'ai immédiatement besoin, ainsi que répondre à de telles questions.
	S'exprimer oralement en continu	Je peux utiliser des expressions et des phrases simples pour décrire mon lieu d'habitation et les gens que je connais.
ECRIRE	Ecrire	Je peux écrire une courte carte postale simple, par exemple de vacances. Je peux porter des détails personnels dans un questionnaire, inscrire par exemple mon nom, ma nationalité et mon adresse sur une fiche d'hôtel.

Conseil de l'Europe, *Un Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues, op.cit.*

New Zealand	Australia

L'élève a donné 8 bonnes réponses (correctement orthographiées )	<b>1</b>
L'élève a donné entre 5 et 7 bonnes réponses	<b>3</b>
L'élève a donné moins de 5 bonnes réponses	<b>4</b>
Absence de réponse	<b>0</b>

**Exercice 10 : Ecrire sous la dictée.**

↳ **Ecrire des expressions connues.**

Nature de l'activité et consignes de passation :  
Il s'agit d'évaluer la capacité à écrire sous la dictée deux phrases simples.  
Il est important, en faisant l'exemple au tableau, de bien insister sur la majuscule de début de phrase.

Chaque phrase est prononcée trois fois à la suite et lentement. Elle ne devra pas l'être davantage (le préciser lors de la phrase-exemple).

Si les élèves ne savent pas écrire un mot, leur dire de laisser un blanc (tiret ?) qui sera considéré comme une faute.

**1: *My book is on the table.***  
**2: *Tom plays football every Saturday.***

Critères de réussite:  
Les phrases écrites de manière ont du sens et sont correctement orthographiées, au moins pour une phrase. S'il y a deux blancs d'affilée, on considère que la compréhension est impossible.

Durée : 10 mn

**Consigne :** *Listen and write the sentences.*

**Ex:** *The cat is in the garden.*

1: .....
2: .....

L'élève a écrit les 2 phrases sans aucune erreur	<b>1</b>
L'élève n'a écrit qu'une phrase mais sans erreur <b>OU</b> L'élève a écrit les deux phrases avec au maximum 3 fautes.	<b>3</b>
L'élève a écrit les phrases avec plus de 4 erreurs	<b>4</b>
Absence de réponse	<b>0</b>

## Activité langagière : ECRIRE

### Exercice 9 : Ecrire en référence à des modèles.

↳ Copier les mots correspondant à chaque pays dans sa colonne respective.

#### Nature de l'activité et consignes de passation :

Ces images font appel aux connaissances culturelles des élèves sur l'Australie, la Nouvelle-Zélande et les Etats unis.

Il s'agit ici d'évaluer leur capacité à associer des images à des pays en *reproduisant* (= copiant sans erreur) les mots dans leur colonne respective.

#### Critères de réussite :

L'exercice est réussi lorsque les mots sont classés dans la bonne colonne et correctement orthographiés. Le mot *intruder* a été choisi pour faciliter la compréhension (on dit aussi *odd man out*).

Durée : 15 mn

**Consigne :** *Look at the pictures and write the correct name in the board. Be careful, there is an intruder!*

		
a koala	Flag n°1	The Opera House
		
a Maori	Lady Liberty	an aboriginal painting
		
flag n°2	the All Blacks	a kiwi

### MATERIEL D'EVALUATION

Le protocole fournit :

- un **livret de l'enseignant** qui contient les compétences évaluées (**objectif d'acquisition** (cf progressions Denc) + objectif opérationnel de l'exercice), les consignes de passation, les réponses attendues et les critères de validation suivants :

1	Réponses attendues	2 pts
3	Réussite partielle	1 pt
4	Réponses erronées	0 pt
0	Absence de réponse	0 pt
A	Elève absent	-

- un **livret d'élève** qui contient 2 à 3 exercices par activité langagière (10 exercices au total), les consignes et le codage de validation,
- un **support informatique (à télécharger sur Poesie)** qui contient les enregistrements audio pour les exercices 1, 2 et 3.

Ce logiciel sera à renseigner dans le délai imparti par l'échéancier ci-dessous et générera automatiquement une synthèse des résultats, lisible à plusieurs niveaux en fonction de l'intérêt représenté.

- une **attestation du niveau A1 de chaque élève**, qui sera signée par le directeur de l'école et **jointe au dossier d'admission en 6<sup>e</sup> lors du dernier conseil de cycle, devra être imprimée à partir de cette même application** (Ecole > Evaluations > Résultats > Evaluations anglais > Editer les attestations A1).

L'ensemble du protocole sera disponible sur les onglets Evaluations > Vademecum dès le 26 octobre 2015. Toutefois, n'hésitez pas à solliciter les conseillers pédagogiques relais de vos circonscriptions ou la conseillère pédagogique, référent Anglais du service pédagogique si vous rencontrez la moindre difficulté ([marie-helene.tavane@gouv.nc](mailto:marie-helene.tavane@gouv.nc); # 26 21 48).

### MODALITES DE PASSATION

Les consignes de passation sont destinées à **uniformiser les conditions de l'évaluation**, de façon à placer tous les élèves dans la même situation. Il est important de les appliquer strictement.

Avant l'évaluation, vérifier que les élèves disposent du matériel nécessaire (crayon à papier, crayons de couleur, gomme, stylos de couleurs..) et de bonnes conditions d'écoute.

Toutes les consignes sont données collectivement et en anglais aux élèves (à l'exception de l'exercice 7).

Toutefois, celles des exercices 4, 5, 6 et 7 concernant l'activité langagière « Parler » devront être répétées individuellement.

**Afin de gagner du temps, il est également conseillé, lors de l'explication collective de tous les exercices, d'illustrer par d'autres exemples ou proposer une première simulation, le tout en anglais afin de s'assurer de la bonne compréhension de l'activité et d'éviter de tout expliquer individuellement.**

Dans tous les cas, les réalisations des élèves sont individuelles.

L'activité langagière « Parler » nécessitant au moins 5' par élève, il est conseillé de réaliser les exercices 4 à 7 dès la semaine 44, avec l'aide de personnes ressources si possible (**tous les personnels habilités de l'école : directeurs, enseignants, Desed...**).

Les sept autres exercices peuvent s'effectuer sur deux séances de 45' maximum en semaine 45 (compter 10 à 15'/ex. soit par exemple séance 1 : exercices 1, 2 et 3 et séance 2 : exercices 8, 9 et 10).

Il est préférable de traiter chaque Activité langagière dans la même séance et de manière continue.

Aucun retour sur les exercices effectués ne doit être autorisé.

Les élèves absents durant toute la série d'évaluations seront marqués « Absent ».

Dans la mesure du possible et **avant le 10 novembre**, l'enseignant peut faire rattraper une à plusieurs **activités langagières (l'ensemble des exercices qui concerne cette activité)**.

**L'ensemble est noté sur 20. Le niveau A1 est considéré comme validé si l'élève obtient au moins 16/20.**

Echéancier des évaluations d'Anglais niveau A1  
du Cadre Européen Commun de référence pour les Langues (CECRL)

<b>Semaine 40</b>	- Envoi des livrets élèves + enseignants dans les circonscriptions pour transmission dans les écoles.  - Un kit complet pour le CP relais + CD audio.
<b>Semaine 41</b>	Envoi dans les écoles : prise de connaissance du protocole et organisation de l'équipe pour la passation des évaluations.
<b>Semaine 44</b>	Accès au protocole sur Poesie (Evaluations > Vademecum)  + Passation des exercices de l'activité langagière « Parler » (ex. 4 à 7).
<b>Semaine 45</b>	Passation du reste des activités langagières (ex. 1, 2, 3, 8, 9 et 10).
<b>Semaine 46</b>	Saisie des résultats sur Poésie <b>pour le 10 novembre dernier délai.</b>  A partir de Poesie, l'équipe pédagogique imprime l'attestation par élève du niveau A1 (atteint ou non) : Ecole > Evaluations > Résultats > Evaluations anglais > Editer les attestations A1  Cette attestation, <b>ainsi que le livret de l'élève</b> , seront joints au dossier d'entrée en 6 <sup>e</sup> , lors du conseil de cycle du 18 novembre.
<b>Semaine 46/47</b>	Traitement des résultats et synthèse par la DENC.

**Activité langagière : LIRE**

**Exercice 8 : Comprendre des textes courts et simples en s'appuyant sur des éléments connus.**

↳ Lire pour retrouver l'animal décrit.

<p><u>Nature de l'activité et consignes de passation :</u> Il s'agit d'évaluer la capacité à renseigner un tableau en se servant de la lecture des indices donnés et des illustrations.</p> <p><u>Critères de réussite :</u> l'exercice est réussi lorsque l'élève a placé le bon numéro sous l'image.</p> <p><u>Durée :</u> 10 mn</p>
--

*Consigne : Read the sentences to find the animal. Write his number under the picture.*

I have got two ears. I do not like dogs. I like milk.	I have no legs. I am long. I can be dangerous.	I am black. I have got eight legs. I eat mosquitoes.	I am green. I can jump. I live in the water.	I am small and grey. I eat cheese. Cats love me.
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>

The spider	The mouse	The frog	The cat	The snake
				
<b>3</b>	<b>5</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>2</b>

L'élève a donné cinq bonnes réponses	<b>1</b>
L'élève a donné entre trois ou quatre bonnes réponses	<b>3</b>
L'élève a donné moins de trois bonnes réponses	<b>4</b>
Absence de réponse	<b>0</b>

<p>(ALEX) Age : 13</p>   <p>hamburgers and chips</p> <p><b>Pets :</b> 1 cat, 1 dog</p> <p><b>Family :</b> 1 sister</p>	<p>(FIONA) Age : 13</p>   <p>Pizza and spaghetti</p> <p><b>Pets :</b> 1 dog</p> <p><b>Family :</b> 1 sister and 1 brother</p>	<p>(TOM) Age : 14</p>   <p>Fish and chips</p> <p><b>Pets :</b> 1 cat</p> <p><b>Family :</b> 1 sister</p>
<p>(SAM) Age : 15</p>   <p>Hamburgers and spaghetti</p> <p><b>Pets :</b> 1 cat, 1 dog</p> <p><b>Family :</b> 1 brother</p>	<p>(ANN) Age : 14</p>   <p>Pizza and chips</p> <p><b>Pets :</b> 1 cat, 1 dog</p> <p><b>Family :</b> 1 sister and 1 brother</p>	<p>(JENNY) Age : 15</p>   <p>Hamburgers and pizza</p> <p><b>Pets :</b> 1 dog</p> <p><b>Family :</b> 1 brother</p>

## Activité langagière : ECOUTER

**Item 1 : Comprendre des mots familiers et des expressions très courantes relatifs à son environnement concret et immédiat.**

↳ **Ecouter pour reconnaître et entourer le nombre exact (Number dictation)**

Nature de l'activité et consignes de passation :

Il s'agit d'évaluer la capacité à reconnaître et entourer des nombres dictés.

La maîtrise des nombres jusqu'à 100 est indispensable car elle constitue un prérequis à la compréhension du message sonore.

Dans cet exercice, les élèves entendent chaque nombre deux fois et doivent entourer le nombre entendu parmi les trois qui sont proposés après les deux écoutes.

Une série de cinq nombres est dictée deux fois. Les nombres sont dits dans l'ordre proposé, ils apparaissent hors contexte, en l'absence d'énoncés.

Il est conseillé de réaliser l'exercice d'une seule traite, les pauses entre chaque nombre et chaque répétition étant prévues.

Durée : 15 mn

L'élève a posé cinq questions compréhensibles sans erreur et en respectant le schéma intonatif	<b>1</b>
L'élève a posé trois ou quatre questions compréhensibles en respectant le schéma intonatif	<b>3</b>
L'élève a posé moins de trois questions compréhensibles	<b>4</b>
Absence de réponse	<b>0</b>

*Consigne : Listen and circle the right number.*

**Ex:**

"sixty-one" (2 fois): 6    16    **61**

a) ninety-nine:    19    **99**    91

d) thirty-two:    **32**    22    72

b) forty-six:    **46**    64    14

e) eighty-three:    18    38    **83**

c) twenty-seven:    20    **27**    37

5 réponses exactes	<b>1</b>
3 à 4 réponses exactes	<b>3</b>
Moins de 3 réponses exactes	<b>4</b>
Absence de réponse	<b>0</b>

**Exercice 2 : Suivre les instructions données couramment en classe ainsi que celles relatives aux directions.**

↳ **Ecouter pour suivre des instructions (Picture dictation).**

Nature de l'activité et consignes de passation :

Il s'agit d'évaluer la capacité à suivre des instructions courtes et simples (6 dans cet exercice).

Laisser les élèves prendre connaissance du support. Ils auront besoin de crayons de couleurs et d'un stylo bleu. Leur donner la consigne en anglais et faire un exemple avec eux (reproduire le dessin au tableau pour l'exemple).

Ex: *Draw a cloud down on the left. / Circle the first tree...*

La piste n°2 est enregistrée deux fois à la suite :

**Draw a sun on the right. Circle all the cars. Tick the plane. Now, take your blue pen. Write your name under the trees. Finally, colour two trees with your green pencil.**

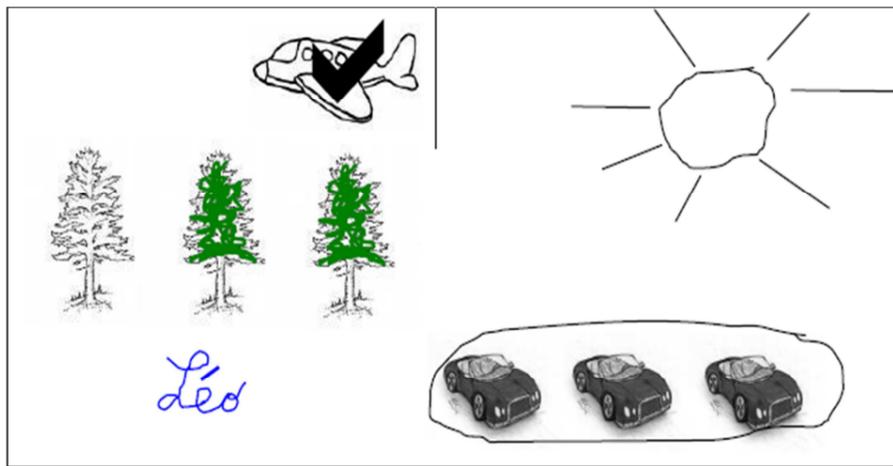
L'enseignant pourra :

- soit faire une première écoute et les élèves dessinent lors de la 2<sup>e</sup> écoute,
- soit permettre aux élèves de compléter leur dessin au fur et à mesure des deux écoutes.

Si les élèves **entourent** l'avion au lieu de le **marquer d'une croix** (Si « tick », marqueur culturel, n'a pas encore été abordé), la réponse est considérée comme exacte. Il s'agira ensuite d'apporter les précisions lors de la correction (« Tick or cross »).

Durée : 15 mn

**Consigne :** *Listen to the instructions and draw them.*



6 réponses exactes	<b>1</b>
4 à 5 réponses exactes	<b>3</b>
Moins de 4 réponses exactes	<b>4</b>
Absence de réponse	<b>0</b>

**Exercice 7 : Répondre à des questions et en poser sur des sujets familiers.**

↳ **Formuler des questions pour retrouver le personnage choisi.**

Nature de l'activité et consignes de passation :

Il s'agit d'évaluer la capacité à poser des questions sur un personnage afin d'en découvrir l'identité. En effet, souvent les élèves savent répondre mais ont plus de mal à poser des questions.

Choisir un personnage « dans sa tête ». L'élève devra deviner de qui il s'agit en vous posant cinq questions et en écoutant vos réponses.

Proposition de questions pour l'élève:

- Where do you come from?
- Where do you live?
- How old are you?
- What do you like to eat?
- What's your favorite meal?
- Have you got a pet?
- How many brothers and sisters have you got?
- Have you got a brother/ a sister?

Proposition de réponses pour l'enseignant:

- I live/come from... I'm 13 years old. / I like... / I have got...

Critères de réussite :

L'exercice est réussi lorsque l'élève a pu poser au moins 5 questions clairement énoncées.

Il peut demander de reformuler les réponses si nécessaire.

L'élève n'est autorisé à donner la réponse qu'une fois les 5 questions posées.

Si besoin, on pourra retravailler les aspects phonologiques en classe mais ceux-ci ne doivent pas pénaliser l'élève si la structure et le schéma intonatif ont été respectés.

Durée : 5' mn par élève

**Consigne (en français, exceptionnellement) :**

Ton professeur va devenir l'un de ces personnages. Tu dois lui poser cinq questions et deviner qui il est. Tu n'as pas le droit de dire de qui il s'agit avant d'avoir posé 5 questions et bien écouté les réponses.

*Ex: Where...? How...? What...? Have you...?*

**Activité langagière : PARLER**  
Prendre part à une conversation

**Exercice 6 : Epeler des mots familiers (nom, prénom, mot connu, expression).**

↳ Parler pour « orthographier oralement » des mots.

Nature de l'activité et consignes de passation :  
 Il s'agit d'évaluer la capacité à restituer oralement les lettres de l'alphabet qui composent les mots tirés au sort. (14 en tout : A-K-O-L-S-P-E-N-C-I-U-M-B-E-R)

On constate en effet un nombre important d'erreurs dans l'épellation des mots concernant les lettres A, E, I, R. Ceci dans l'hypothèse où le calque phonologique sur le français parasite l'association phonie/graphie de ces lettres (confusion du « e » anglais avec le « i » français par exemple).

Le support de cet outil s'appuie sur des mots appartenant au lexique supposé connu des élèves.  
**NUMBER - PENCIL – KOALAS**

L'élève tire au sort une première étiquette. Lui demander: "Can you spell it"?  
 Poursuivre ainsi avec les deux autres étiquettes.

Compter 1 point par lettre de l'alphabet correctement prononcée.

On acceptera que les élèves récitent depuis le début l'alphabet pour trouver le nom de la lettre recherchée.

Durée : 5 mn par élève

Consigne : *Pick one card, read the word and spell it to the teacher. There are three words.*

L'élève nomme au moins 10 lettres parmi les 14 proposées	<b>1</b>
L'élève nomme entre 7 et 9 lettres parmi les 14 proposées	<b>3</b>
L'élève nomme moins de 7 lettres sur les 14 proposées	<b>4</b>
Absence de réponse	<b>0</b>

**Exercice 3 : Comprendre des mots familiers et des expressions très courantes relatifs à son environnement concret et immédiat.**

↳ Ecouter pour identifier les éléments qui composent le petit déjeuner de chaque enfant.

Nature de l'activité et consignes de passation :  
 Il s'agit d'évaluer la capacité à renseigner un tableau à double entrée en écoutant les indices donnés lors d'un enregistrement.

Découvrir le tableau avec les élèves (*the board*) en nommant les images et les prénoms des quatre enfants. Le script sera enregistré deux fois. Faire écouter l'enregistrement une première fois. Les élèves cochent pendant ou après la deuxième écoute.

Il est déconseillé de procéder à plusieurs écoutes pour mener à bien la réalisation de l'exercice.

**Script de l'enregistrement:**  
*« I'm Lisa. For breakfast, I have milk and a cup of tea.  
 I'm Sean, I have toasts, marmelade and cereal.  
 We're Peter and Sarah. At the weekend we have bacon and eggs. »*

Durée : 15 mn

Consigne : *Listen and cross the children's breakfast.*

						
Ex : Paul	X			X		
Lisa	X					X
Sean		X		X	X	
Sarah			X			
Peter			X			

7 réponses exactes	<b>1</b>
5 à 6 réponses exactes	<b>3</b>
Moins de 5 réponses exactes	<b>4</b>
Absence de réponse	<b>0</b>

**Activité langagière : PARLER**  
S'exprimer oralement en continu

**Exercice 4 : Reproduire un modèle oral.**

↳ Parler pour verbaliser une comptine ou une chanson apprise en classe.

Nature de l'activité et consignes de passation :  
 Il s'agit d'évaluer la capacité à mémoriser et restituer une comptine ou une chanson du patrimoine culturel anglosaxon.

Compétences attendues :

- prononcer correctement les mots, les phrases,
- dire le texte en respectant l'intonation
- mémoriser un texte.

Les textes appris durant l'année (comptines ou chansons) sont écrits sur des étiquettes pliées en deux dans une poche ou disposées face cachées sur la table.  
 L'élève en tire une au hasard, donne le titre et dit son texte (ou éventuellement le laisser choisir son texte).

On considère comme **erreur** un oubli ou un ajout, une erreur d'ordre syntaxique ou phonologique qui altère la compréhension.

Durée : 5 mn par élève

Consigne : *Sing a song or say a nursery rhyme.*

L'élève a récité de manière compréhensible, sans erreur et sans aide	<b>1</b>
L'élève a récité de manière compréhensible, en faisant une erreur (syntaxique ou phonologique), en oubliant ou en ajoutant un mot qui altère la compréhension	<b>3</b>
L'élève a récité en faisant plusieurs erreurs qui altèrent la compréhension	<b>4</b>
L'élève n'a rien récité	<b>0</b>

**Exercice 5 : Lire un texte bref à haute voix de manière expressive.**

↳ Parler pour communiquer et demander des informations

Nature de l'activité et consignes de passation :  
 Il s'agit d'évaluer la capacité à « lire à haute voix et de manière expressive » un texte que les élèves pourraient rencontrer lors d'un échange linguistique avec un correspondant anglo-saxon.

Laisser l'élève lire silencieusement le texte puis lui demander de le lire à haute voix et de manière expressive, avec le ton (bien signifier qu'il doit lire naturellement ces phrases qu'il connaît bien).

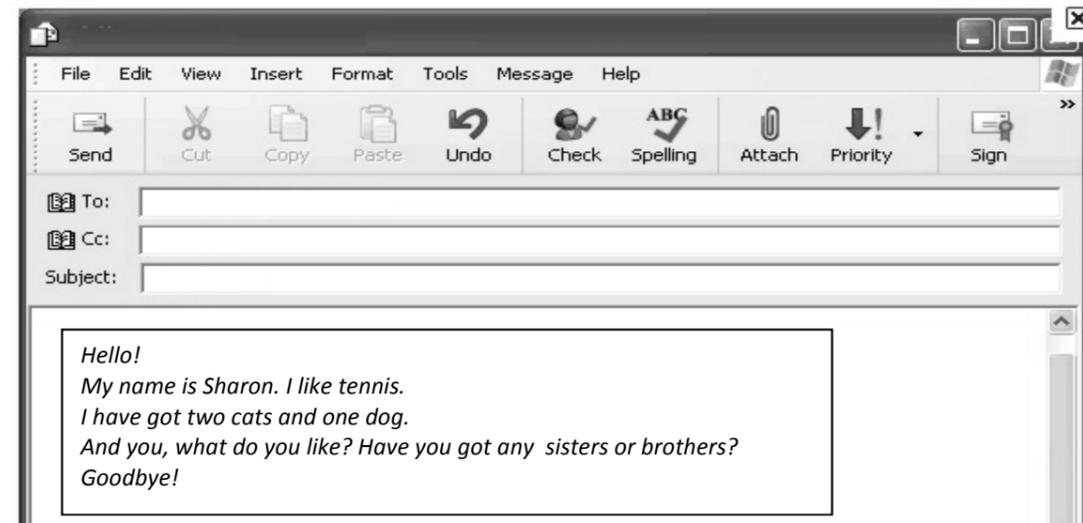
↳  
*Hello!*  
 ↳ ↳  
*My name is Sharon. I like tennis.*  
 ↳ ↳  
*I have got two cats and one dog.*  
 ↗ ↳ ↗  
*And you, what do you like? Have you got any sisters or brothers?*  
 ↗  
*Goodbye!*

Critères de réussite :

- les mots sont bien prononcés (ils ne sont pas lus littéralement),
- les pauses sont correctes (il n'y a pas entre articles et noms, entre adjectif et nom, entre sujet et verbe...),
- les intonations ascendantes et descendantes sont respectées.

Durée : 5 mn par élève

Consigne : *Read this mail from your penfriend to your teacher.*



L'élève a lu de manière compréhensible sans erreur	<b>1</b>
L'élève a lu de manière compréhensible, en faisant quelques erreurs	<b>3</b>
L'élève n'a pas lu de manière compréhensible	<b>4</b>
L'élève n'a rien lu	<b>0</b>